

ITA Interruttore elettronico a sfioramento con uscita a relè¹ Installazione “a scomparsa”

INTRODUZIONE

L'interruttore elettronico con uscita a relè 442TC01 è un comando con sensore a sfioramento incorporato. Può essere comandato oltre che localmente anche da più punti con pulsanti NA. Permette la selezione del modo di funzionamento monostabile o bistabile. E' munito di led per l'individuazione del comando al buio e va installato "a scomparsa" sul retro di placche di finitura

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Ingombro: 1 modulo "a scomparsa" S44
- Grado di protezione: IP40
- Morsetteria a 4 morsetti accessibili sul lato posteriore
- Tensione alimentazione: 230 Vca 50/60 Hz
- Variazione ammassa: - 15% + 10%
- Assorbimento: 24 mA a 230 Vca (0,6 W)
- Area frontale sensibile: tutto il fronte dell'apparecchio (vedi fig.1 area A1)
- Uscita a relè ad 1 contatto in chiusura (fase interrotta)
- Tipo di carico comandabile in corrente alternata:
 - resistivo: 6A
 - lampada incandescente: 6A
 - lampada fluorescente: 6A
 - trasformatore ferromagnetico per lampade ELV: 6A
 - trasformatore elettronico per lampade ELV: 6A
- Comandi:
 - appoggiando lievemente il dito sulla placca in corrispondenza di tutto il fronte del dispositivo (vedi fig. 1);
 - da più punti mediante pulsanti a sfioramento per comando remoto (cod. 442TC05) oppure pulsanti NA collegati alla fase
- **Memoria di stato: garantisce la memorizzazione dello stato del relè d'uscita in caso di interruzione di rete**
- Led frontale (L1) per individuazione al buio (vedi fig. 1): all'avvicinamento della mano il led emette una luce più intensa. Nota: nel caso in cui la luce emessa dal led risulti essere fastidiosa, si consiglia di applicare sul fronte del dispositivo (retro placca) l'etichetta di colore blu ricavabile dal set cod. ET116
- Segnalazione acustica di ingresso/uscita dallo stato di inibizione temporanea
- Possibilità impostazione funzionamento uscita: monostabile o bistabile (vedi paragrafo PROGRAMMAZIONE)
- Possibilità impostazione sensibilità funzionamento del dispositivo: al tocco della placca o a 4mm di distanza dalla placca stessa (vedi paragrafo PROGRAMMAZIONE)
- Funzione di inibizione temporanea per consentire la pulizia della placca (vedi paragrafo PULIZIA PLACCA)

PROGRAMMAZIONE

Lateralmente è previsto un selettore Sw (vedi fig. 1) a due posizioni per la programmazione del dispositivo. La lettura della posizione degli switch avviene

all'atto dell'alimentazione del dispositivo. Pertanto per rendere attiva la programmazione è necessario disalimentare il dispositivo stesso

Sensibilità

E' possibile impostare la sensibilità dell'apparecchio, ovvero la distanza dal fronte della placca per la quale si ha il riconoscimento del comando, agendo sul primo switch:

- posizione ON: riconoscimento a 4mm dalla placca (sensibilità massima)
- posizione OFF: riconoscimento al tocco della placca (sensibilità minima)

IMPORTANTE!

Per l'utilizzo con placche "Allumia Touch" (placche in alluminio) è necessario impostare il dispositivo alla massima sensibilità

Modo di funzionamento

Il modo di funzionamento dell'apparecchio, monostabile o bistabile, è impostabile agendo sul secondo switch:

- posizione ON: funzionamento monostabile
- posizione OFF: funzionamento bistabile

PULIZIA PLACCA

Per consentire la pulizia della placca frontale senza continue attivazioni dell'uscita, è possibile inibire temporaneamente il funzionamento del dispositivo mantenendo il dito in corrispondenza dell'area A1 (vedi fig. 1) per un tempo di 10 secondi. L'ingresso nello stato di inibizione viene evidenziato da una segnalazione acustica (4 beep). Lo stato di inibizione viene segnalato da un lampeggio lento di L1 (vedi fig. 1) e permane per un tempo di 15 secondi, prima di ritornare automaticamente al funzionamento ordinario. L'uscita dallo stato di inibizione viene evidenziato da una segnalazione acustica (4 beep). Allo stato di inibizione temporanea si può accedere anche rimuovendo e riapplicando la placca con dispositivo alimentato

INSTALLAZIONE

L'interruttore deve essere installato ad incasso sul retro di placche di finitura, in scatole rettangolari, scatole tonde Ø 60mm o quadrate

CONDIZIONI CLIMATICHE

Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25 °C; UR 65%
Campo temperatura ambiente di funzionamento: da - 5 °C a + 35 °C
Umidità relativa massima: 90% a 35 °C
Altitudine max: 2000 m s.l.m.

CONFORMITÀ NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1

SCHEMA DI COLLEGAMENTO (fig. 2)

Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi o corto-circuito da un fusibile ad alto potere di interruzione o interruttore automatico con corrente nominale non superiore a 10 A

ENG Electronic touch switch with output relay “hidden” installation

INTRODUCTION

The electronic switch with output relay 442TC01 is a control with incorporated touch sensor. It can be controlled locally and from various points with NO buttons. It allows to select a monostable or bistable operating mode. Leds allow the control to be seen in the dark and must be installed "hidden" on the back of the front plates.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 1x S44 "hidden" module
- Protection Degree: IP40
- Terminal board with 4 terminals accessible on the back
- Voltage input: 230 Vac 50/60 Hz
- Variation allowed: -15% +10%
- Input: 24 mA to 230 Vac (0,6 W)
- Sensitive front area: the entire front of the device (see fig. 1 area A1)
- Output relay with 1 contact on closing (cut off phase)
- Type of switchable loads in alternate current:
 - resistive: 6A
 - incandescent lamps: 6A
 - fluorescent lamps: 6A
 - iron core transformer for ELV lamps: 6A
 - electronic step-down converter for ELV lamps: 6A
- Controls:
 - rest the finger gently on the plate near the entire front of the device (see fig. 1)
 - from various points with touch buttons for remote control (cod. 442TC05) or NO buttons connected to the phase.
- **Status memory: guarantees the memory of the state of the output relay in case of black-out**
- Front Led (L1) for locating in the dark (see fig. 1): when the hand approaches, the

led emits a brighter light. Note: should the led light be bothersome, it is possible applying the blue sticker located in the set inside the device (back of the plate), code ET116.

- Possibility of excluding acoustic input/output signal from the state of temporary inhibition.
- Allowed output function setting: monostable or bistable (see paragraph on PROGRAMMING)
- It is possible to set the sensitivity function of the device: at the touch of the plate or at a distance of 4mm from the plate itself (see PROGRAMMING paragraph)
- Temporary inhibition function to allow cleaning of the plate (see PLATE CLEANING paragraph)

PROGRAMMING

There is a two-position Sw switch on the side (see fig. 1), to program the device. The position of the switches is read when the device is connected. Therefore it is necessary to disconnect the device in order to activate programming.

Sensitivity

It is possible to set the sensitivity of the device, in other words the distance from the front of the plate where there is the identification of the control, acting on the first switch:

- position ON: identification at 4mm from the plate (maximum sensitivity)
- position OFF: identification at the touch of the plate (minimum sensitivity)

IMPORTANT!

For use with "Allumia Touch" front plates (aluminium front plates) you must set the device to the maximum sensitivity

Operating methods

The operating method of the device, monostable or bistable, can be set by acting on

the second switch:

- position ON: monostable operation
- position OFF: bistable operation

PLATE CLEANING

In order to clean the front plate without continuously activating the output, it is possible to temporarily inhibit the operation of the device by placing a finger near area A1 (see fig. 1) for a time of 10 seconds. A 4 beeps alarm indicates the activation of the state of inhibition. The state of inhibition is signalled by L1 flashing slowly (see fig. 1) and remains for a time of 15 seconds before returning automatically to ordinary operation. After that a 4 beeps alarm will indicate the deactivation of the state of inhibition. It is also possible to access temporary inhibition by removing and re-applying the plate when the device is connected.

INSTALLATION

The switch must be installed on the back of the finishing plates, in rectangular or square boxes or round boxes Ø 60mm

FRA Interrupteur électronique a effleurement avec sortie a relais installation "cachée"

INTRODUCTION

L'Interrupteur électronique avec sortie à relais 442TC01 est une commande avec un capteur à effleurement incorporé. Il peut être commandé localement mais aussi à partir de plusieurs points avec des boutons NO. Il permet la sélection du mode de fonctionnement monostable ou bistable. Il est muni d'un led pour repérer la commande dans l'obscurité et doit être installé de façon "cachée" sur l'arrière des plaques de finition.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement : 1 module "caché" S44
- Degré de protection: IP40
- Plaque à bornes à 4 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation: 230 Vca 50/60 Hz
- Variation admise: -15% +10%
- Absorption: 24 mA à 230 Vca (0,6 W)
- Zone frontale sensible: toute la face avant de l'appareil (voir fig. 1 zone A1)
- Sortie à relais à 1 contact en fermeture (phase coupée)
- Type de charge qui peut être commandé en courant alternatif:
 - résistive: 6A
 - lampe à incandescence: 6A
 - lampe à fluorescence: 6A
 - transformateur ferromagnétique pour lampes ELV: 6A
 - transformateur électronique pour lampes ELV: 6A
- Commandes:
 - en appuyant légèrement le doigt sur la plaque en correspondance avec toute la face avant du dispositif (voir fig. 1)
 - à partir de plusieurs points par l'intermédiaire de boutons à effleurement pour la commande à distance (cod. 442TC05) ou bien par l'intermédiaire de boutons NO reliés à la phase
- **Mémoire d'état : elle garantit la mémorisation de l'état du relais de sortie en cas d'interruption du réseau.**
- Led frontal (L1) pour repérage dans l'obscurité (voir fig. 1): lorsque l'on appoche la main, le led émet une lumière plus intense. Note: si la lumière émise par le led es gênante, nous conseillons d'appliquer l'étiquette bleue du set code ETI16 sur la face avant du dispositif (arrière plaque).
- Signal sonore d'entrée/sortie de l'état d'inhibition temporaire.
- Possibilité d'insérer le fonctionnement de sortie: monostable ou bistable (voir paragraphe PROGRAMMATION)
- Possibilité d'insérer la sensibilité de fonctionnement du dispositif: au touche de la plaque ou à 4 mm de distance de la plaque (voir paragraphe PROGRAMMATION)
- Fonction d'inhibition temporaire pour permettre le nettoyage de la plaque (voir paragraphe NETTOYAGE PLAQUE)

PROGRAMMATION

Sur la partie latérale se trouve un sélecteur Sw (voir fig. 1) à deux positions pour la programmation du dispositif. La lecture de la position des interrupteurs se fait lors

SPA Interruptor electrónico por contacto a roce con salida de relé instalación "a escondidas"

INTRODUCCIÓN

El interruptor electrónico con salida de relé 442TC01 es un mando con sensor por contacto incorporado. Puede ser accionado además de localmente, también desde más puntos con pulsadores NA. Permite la selección del modo de funcionamiento monostable o bistable. Está dotado de led para la localización del mando en la oscuridad y se encuentra instalado de forma "a escondidas" en la parte posterior de las placas de revestimiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Dimensión máx. ocupada: 1 módulo "a escondidas" S44
- Grado de protección: IP40
- Tablero de bornes con 4 bornes accesibles en el lado posterior
- Tensión alimentación: 230 Vca 50/60 Hz
- Variación admittida: -15% +10%
- Absorción: 24 mA a 230 Vca (0,6 W)

WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%
Operating environment temperature field: from -5 °C to +35 °C
Maximum relative humidity: 90% at 35 °C
Max altitude: 2000 m a.m.s.l.

NORM COMPLIANCE

CEI EN 60669-2-1

CONNECTION DIAGRAM (fig. 2)

The circuit (L-N) must be protected against overloads or short-circuit by a fuse with high break power or automatic switch with rated current not exceeding 10 A

de l'alimentation du dispositif. Donc, pour rendre la programmation active, il est nécessaire de couper l'alimentation au dispositif.

Sensibilité

Il est possible d'insérer la sensibilité de l'appareil, c'est-à-dire la distance de la face avant de la plaque pour laquelle il y a reconnaissance de la commande en agissant sur le premier interrupteur:

- position ON: reconnaissance à 4 mm de la plaque (sensibilité maximum)
- position OFF: reconnaissance au touche de la plaque (sensibilité minimum)

IMPORTANT!

Pour une utilisation avec les plaques "Allumia Touch" (maxale aluminium) vous devez configurer l'appareil à la sensibilité maximale Mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement de l'appareil, monostable ou bistable, peut être inséré en agissant sur le deuxième interrupteur:

- position ON: fonctionnement monostable
- position OFF: fonctionnement bistable

NETTOYAGE DE LA PLAQUE

Pour permettre le nettoyage de la plaque frontale sans mettre la sortie continuellement en marche, il est possible d'inhiber temporairement le fonctionnement du dispositif en maintenant le doigt sur la zone A1 (voir fig. 1) pendant un temps de 10 secondes. L'entrée dans l'état d'inhibition est mise en évidence par un signal sonore (4 bips). L'état d'inhibition est signalé par le clignotement lent de L1 (voir fig. 1) et dure pendant 15 secondes, avant de retourner automatiquement au fonctionnement ordinaire. La sortie de l'état d'inhibition est mise en évidence par un signal sonore (4 bips). Il est aussi possible d'accéder à l'état d'inhibition temporaire en retirant et en remettant la plaque quand le dispositif est alimenté.

INSTALLATION

L'Interrupteur doit être encastré sur l'arrière des plaques de finition, dans des boîtes rectangulaires, des boîtes rondes Ø 60mm ou des boîtes carrées.

CONDITIONS CLIMATIQUES

- Température et humidité relative de référence: 25 °C HR 65 %
- Champ de température ambiante de fonctionnement: de -5 °C à +35 °C
- Humidité relative maximum: 90% à 35 °C
- Altitude maxi.: 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

CONFORMITE NORMATIVE

- CEI EN 60669-2-1

SCHEMA DE RACCORDMENT (fig. 2)

Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges ou court-circuit par un fusible à haut pouvoir de coupure ou par un interrupteur automatique avec courant nominal non supérieur à 10 A.

- Área frontal sensible: todo el lado frontal del aparato (véase fig. 1 área A1)
- Salida de relé con 1 contacto al cierre (fase interrumpida)
- Tipo de carga accionable con corriente alterna:
 - resistiva 6A
 - lámpara incandescente 6A
 - lámpara fluorescente : 6A
 - transformador ferromagnético para lámparas ELV 6A
 - transformador electrónico para lámparas ELV: 6A
- Mandos:
 - apoyando levemente el dedo sobre la placa en correspondencia con toda la parte frontal del dispositivo (véase fig. 1)
 - desde más puntos mediante pulsadores a roce para mando remoto (cod. 442TC05) o bien pulsadores NA conectados a la fase
- **Memoria de estado: garantiza la memorización del estado del relé de salida en caso de interrupción de red**

- Led frontal (L1) para localización en la oscuridad (véase fig. 1): en el momento del acercamiento de la mano el led emite una luz más intensa.
Nota: en caso que la luz emitida por el led resulte ser molesta, se aconseja aplicar sobre la parte frontal del dispositivo (parte posterior placa) la etiqueta de color azul obtenible en el set cód. ET116.
- Posibilidad de exclusión señalización acústica de entrada/salida del estado de inhibición temporal
- Posibilidad de regulación funcionamiento salida: monoestable o biestable (véase apartado PROGRAMACIÓN)
- Posibilidad regulación sensibilidad funcionamiento del dispositivo: al tocar la placa o a 4 mm de distancia de la placa misma (véase apartado PROGRAMACIÓN)
- Función de inhibición temporal para permitir la limpieza de la placa (véase apartado LIMPIEZA PLACA)

PROGRAMACIÓN

Lateralmente está previsto un selector Sw (véase fig. 1) de dos posiciones para la programación del dispositivo. La lectura de la posición de los interruptores tiene lugar en el acto de la alimentación del dispositivo. Por lo tanto, para hacer activa la programación es necesario desconectar de la alimentación el dispositivo mismo

Sensibilidad

Es posible regular la sensibilidad del aparato, o bien la distancia desde la parte frontal de la placa para la cual se tiene el reconocimiento del mando, actuando sobre el interruptor:

- posición ON: reconocimiento a 4mm desde la placa (sensibilidad máxima)
- posición OFF: reconocimiento al tocar la placa (sensibilidad mínima)

IMPORTANTE!

Para una utilización con las placas "Allumia Touch" (placas de aluminio) se debe configurar el dispositivo para la máxima sensibilidad

Modo de funcionamiento

El modo de funcionamiento del aparato, monoestable o biestable, puede regularse

actuando sobre el tercer conmutador:

- posición ON: funcionamiento monoestable
- posición OFF: funcionamiento biestable

LIMPIEZA PLACA

Para permitir la limpieza de la placa frontal sin continuas activaciones de la salida, es posible inhibir temporalmente el funcionamiento del dispositivo manteniendo el dedo en correspondencia con el área A1 (véase fig. 1) durante un tiempo de 10 segundos. La entrada en el estado de inhibición se evidencia gracias a una señalización acústica (4 beep). El estado de inhibición se señala mediante una señal intermitente lenta de L1 (véase fig. 1) y permanece durante un tiempo de 15 segundos, antes de regresar automáticamente al funcionamiento ordinario. La salida del estado de inhibición se evidencia gracias a una señalización acústica (4 beep). En el estado de inhibición temporal, se puede encender también quitando y aplicando nuevamente la placa con dispositivo alimentado

INSTALACIÓN

El interruptor debe estar instalado empotrado en la parte posterior de las placas de revestimiento, en cajas rectangulares, cajas redondas Ø 60 mm o cuadradas

CONDICIONES CLIMÁTICAS

Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C HR 65%
Campo temperatura ambiente de funcionamiento: de -5 °C a +35 °C
Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C
Altitud máx.: 2000 m sobre el nivel del mar

CONFORMIDAD NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1

ESQUEMA DE CONEXIÓN (fig. 2)

El circuito de alimentación (L-N) debe estar protegido contra la sobrecarga o cortocircuito por un fusible con alto poder de interrupción o interruptor automático con corriente nominal no superior a 10A

DE Elektronischer touch schalter mit relaisausgang. Zur installation hinter einer Frontblende

EINFÜHRUNG

Der elektronische Schalter 442TC01 mit Relaisausgang ist ein Touch-Lichtschalter mit eingebaute Kapazitivem Berührungssensor. Er kann nicht nur alleinstehend, sondern auch von mehreren Orten mittels NO-Tastern bedient werden („Wechsel- oder Kreuzschaltung“). Wahlweise monostabiler oder bistabiler Betriebsmodus (Schalter- oder Tasterbetrieb). Die im Sensor verbaute LED dient der Orientierung im dunklen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Gesamtmaße: 1x 544 Modul
- Schutzart: IP40
- 4 Schraubklemmen, die auf der Rückseite zugänglich sind
- Versorgungsspannung: 230V AC 50/60Hz
- Zulässige Abweichung: -15% +10%
- Spannungsversorgung 24mA bei 230V AC (0,6W)
- Sensorischer Bereich: die gesamte Vorderseite des Geräts (siehe Abb. 1, Bereich A1)
- Ausgangsrelais mit 1 Schließkontakt
- Art der Last, die im Wechselstrom geregelt werden kann:
 - Ohmscher Widerstand: 6A
 - Glühlampe: 6A
 - Leuchtstofflampe: 6A
 - Ferromagnetischer Transformator für ELV-Lampen: 6A
 - Elektrischer Transformator für ELV-Lampen: 6A
- Bedienung: Berühren sie sanft die Mitte der weißen Sensor-Oberfläche (siehe Abb. 1)
 - Wechsel- oder Kreuzschaltung: „Fernsteuern“ mit Tastern von verschiedenen Stellen aus. (Touch-Taster Code 442TC05 oder NO-Taster).

• Statuspeicher: Garantiert die Speicherung des Status des Ausgangsrelais bei Stromausfall

- Front-LED (L1) zur Erkennung im Dunkeln (siehe Abb. 1): bei Annäherung des Fingers leuchtet die LED intensiver. Hinweis: Für den Fall, dass das von der LED ausgestrahlte Licht als störend empfunden wird, empfehlen wir die Anbringung eines Aufklebers auf der Vorderseite des Geräts (oder der Rückseite der Frontblende)
- Akustische Signalisierung des Eintritts / Austritts aus dem temporären Sperrzustand
- Möglichkeit, den Funktionsmodus zu wählen: Schalter- oder Tasterbetrieb (siehe Abschnitt PROGRAMMIERUNG)
- Es ist möglich die Empfindlichkeit des Geräts einzustellen: Schalten wahlweise bei Berührung der Frontblende oder ca. 4mm davor (siehe Abschnitt PROGRAMMIERUNG)
- Temporäre Sperrfunktion zur Reinigung (siehe Abschnitt Reinigung)

PROGRAMMIERUNG

An der Seite befinden sich 2 Mikroschalter (siehe Abb. 1) mit zwei Positionen für die Geräteprogrammierung. Die Position der Schalter wird geprüft, wenn das Gerät mit dem Strom verbunden wird. Um ein Umstellen der Mikroschalter zu registrieren ist es

daher notwendig, das Gerät kurz vor der Stromversorgung zu trennen.

Empfindlichkeit (linker Mikroschalter)

Es ist möglich, die Empfindlichkeit des Geräts einzustellen:

- Position ON: Erkennung des Fingers ca. 4mm über der Frontblende (maximale Empfindlichkeit)
- Position OFF: Erkennung des Fingers beim Berühren der Frontblende (minimale Empfindlichkeit)

WICHTIG!

Zur Verwendung mit einer AVE "Allumia Touch" -Frontblende (Hergestellt aus Aluminium) muss das Gerät auf maximale Empfindlichkeit eingestellt sein

Funktionsmodus (rechter Mikroschalter)

Die Betriebsart des Geräts, monostabil oder bistabil, ist einstellbar durch Einstellen des zweiten Mikroschalters:

- Position ON: monostabiler Betrieb (Taster)
- Position OFF: bistabiler Betrieb (Schalter)

REINIGUNG

Zum Reinigen der Frontplatte ohne ungewollte Aktivierung des Schalters ist es möglich, den Betrieb des Geräts vorübergehend zu sperren. Halten Sie Ihren Finger im Bereich A1 (siehe Abb. 1) für 10 Sekunden. Beim Eintritt in den Sperrzustand ertönt ein akustisches Signal (4 Pieptöne). Der Sperrstatus wird durch ein langsames Blinken von L1 (siehe Abb. 1) angezeigt und verbleibt für eine Zeit von 15 Sekunden, bevor automatisch zum normalen Betrieb zurückkehrt wird.

Das Verlassen des Sperrzustandes wird durch ein akustisches Signal hervorgehoben (4 Pieptöne).

Der temporäre Sperrzustand kann auch durch Entfernen und erneutes Anbringen der Frontblende (unter Spannung) erreicht werden

INSTALLATION

Der Schalter muss mittels Montagegerähen in rechteckigen, quadratischen oder runden Ø 60mm Wandlöchern montiert werden.

KLIMATISCHE BEDINGUNGEN

Referenztemperatur und relative Luftfeuchtigkeit: 25°C; RH 65%
Temperaturbereich der Betriebsumgebung: -5°C bis +35°C
Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 90% bei 35°C
Maximale Höhe: 2000m ü.M.

NORMKONFORMITÄT

EN 60669-2-1

SCHALTPLÄNE (Abb. 2)

Der Stromkreis (L - N) ist durch eine Feinsicherung gegen Überlastung und Kurzschluss zu schützen

المقدمة

يُعد المفتاح الإلكتروني المزود بمخرج ذي مرحل 442TC01 عبارة عن جهاز تحكم مزود بمستشعر لمس مدمج. يمكن التحكم فيه ليس فقط محليًا ولكن أيضًا من عدة نقاط بأزرار NA. يسمح باختيار وضع التشغيل الأحادي أو ثنائي الاستقرار. مزود بمصباح LED لتحديد أمر التحكم في الظلام، ويجب تركيبه "مخفيًا" على ظهر لوحات التشغيل

المميزات التقنية

- الأبعاد: 1 وحدة "مخفية" S44
- درجة الحماية الميكانيكية: IP40
- مجموعة أطراف توصيل بها 4 أطراف يمكن الوصول إليها من الجانب الخلفي
- التغذية بالجهد الكهربائي: 230 فولت تيار متردد 50/60 هرتز
- التغيير المسموح به: - 10% + 15%
- الاستهلاك: 24 ملي أمبير عند 230 فولت تيار متردد (0.6 واط)
- المنطقة الأمامية الحساسة: الجزء الأمامي بالكامل من الجهاز (انظر الشكل 1 المنطقة A1)
- مخرج ذو مرحل بملامس 1 عند الإغلاق (تم قطع المرحلة)
- نوع المحملة التي يمكن التحكم فيها في التيار المتردد:
- المقاومة: 6 أمبير
- مصابيح متوهجة: 6 أمبير
- مصابيح فلورسنت: 6 أمبير
- المحول الحديدي المغناطيسي للمصابيح 6 ELV أمبير
- محول إلكتروني لمصابيح 6 ELV أمبير
- أدوات التحكم:

-بوضع الإصبع برفق على اللوحة بالتوافق مع الجزء الأمامي للجهاز بالكامل (انظر الشكل 1)؛

-من عدة نقاط عن طريق أزرار اللمس للتحكم عن بعد (الكود. 442TC05) أو أزرار NA متصلة بالمرحلة

• ذاكرة الحالة: تضمن تخزين حالة ترحيل الإخراج في حالة انقطاع التيار الكهربائي

• مصباح "اليد" الأمامي (L1) للتحديد في الظلام (انظر الشكل 1): عندما تقترب اليد، ينبعث ضوء أكثر كثافة. ملحوظة: في حالة أن الضوء المنبعث من مصباح "اليد" مزعج، فمن المستحسن وضع الملصق الأزرق على مقدمة الجهاز (اللوحة الخلفية)، والذي يمكن الحصول عليه من المجموعة التي تحمل الكود. ETI16

• الإشارات الصوتية للمدخل/المخرج لحالة التثبيت المؤقت

• إمكانية ضبط تشغيل المخرج: أحادي أو ثنائي الاستقرار (انظر فقرة البرمجة)

• إمكانية ضبط حساسية تشغيل الجهاز: عند لمس اللوحة أو على بعد 4 مم من اللوحة نفسها (انظر فقرة البرمجة)

• وظيفة التثبيت المؤقت للسماح بتنظيف اللوحة (انظر فقرة تنظيف اللوحة)

البرمجة

يوجد على الجانب المحدد موضعا SW (انظر الشكل 1) لبرمجة الجهاز. تتم قراءة موضع المفاتيح عند تشغيل الجهاز. وبالتالي لتنشيط البرمجة، من الضروري فصل الجهاز نفسه

الحساسية

من الممكن ضبط حساسية الجهاز، أي المسافة من مقدمة اللوحة التي يتم التعرف على الأمر من أجلها، من خلال العمل على المفتاح الأول:

- وضع "ON" (التشغيل): التعرف من مسافة 4 مم من اللوحة (الحساسية القصوى)

- وضع OFF (الإيقاف): التعرف بلمس اللوحة (الحد الأدنى من الحساسية)

هام!

للاستخدام مع لوحات "Allumia Touch" (لوحات من الألومنيوم)، من الضروري ضبط الجهاز على أقصى درجة من الحساسية

وضع التشغيل

يمكن ضبط وضع تشغيل الجهاز، أحادي أو ثنائي الاستقرار، من خلال العمل على المفتاح الثاني:

- وضع "ON" (التشغيل): تشغيل أحادي

- وضع OFF (الإيقاف): التشغيل ثنائي الاستقرار

تنظيف اللوحة

للسماح بتنظيف اللوحة الأمامية دون التنشيط المستمر للمخرج، من الممكن منع تشغيل الجهاز مؤقتًا عن طريق إبقاء الإصبع أمام المنطقة A1 (انظر الشكل 1) لمدة 10 ثوانٍ. يتم تمييز الدخول إلى حالة التثبيت بإشارة صوتية (4 صفارات). تتم الإشارة إلى حالة التثبيت من خلال وميض بطيء لـ L1 (انظر الشكل 1)، ويبقى لمدة 15 ثانية، قبل العودة تلقائيًا إلى التشغيل العادي. يتم تمييز المخرج في حالة التثبيت بإشارة صوتية (4 صفارات).

يمكن أيضًا الوصول إلى حالة التثبيت المؤقت عن طريق إزالة اللوحة وإعادة وضعها أثناء تغذية الجهاز بالتيار

التركيب

يجب أن يكون المفتاح القاطع مثبتًا بشكل مستو على ظهر لوحات التشغيل، في صناديق مستطيلة، أو صناديق مستديرة قطر ها 60 مم أو مربعة.

أحوال الطقس

درجة الحرارة المرجعية والرطوبة النسبية: 25 درجة مئوية؛ رطوبة نسبية 65% نطاق درجة حرارة التشغيل في المكان المحيط: من -5 درجة مئوية إلى +35 درجة مئوية

الرطوبة النسبية القصوى: 90% عند 35 درجة مئوية أقصى ارتفاع: 2000 م فوق سطح البحر

مطابقة المعايير

CEI EN 60669-2-1

مخطط التوصيل (الشكل. 2)

يجب حماية دائرة إمداد الطاقة (LN) من الأحمال الزائدة أو الماس الكهربائي بواسطة منصهر عالي السعة أو مفتاح قاطع بتيار مقتن لا يتجاوز 10 أمبير

Fig. Abb. 1

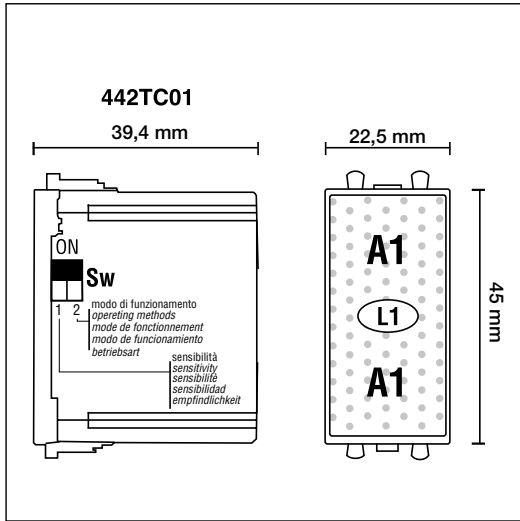
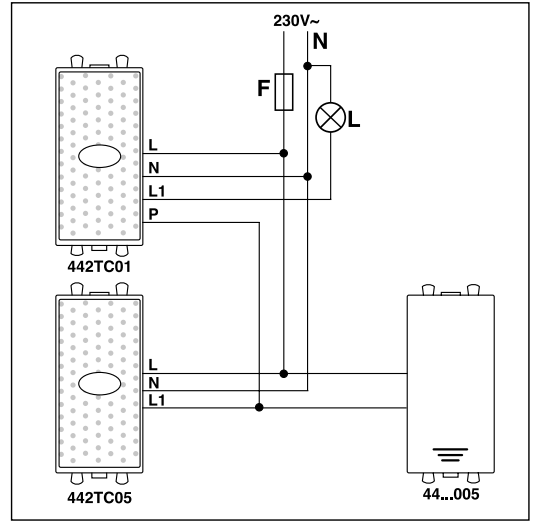


Fig. Abb. 2



Nota Note Note Nota Notiz ملاحظة

Utilizzare il portafusibile Ave codice 441007-D montato nei supporti del sistema 44 o montato nell'adattatore codice 53/44 per l'installazione in quadri di distribuzione.

Da installare nella scatola a muro con una profondità minima di 45 mm

Use Ave fuse holder code 441007-D mounted in frames of System 44 or mounted in the adaptor code 53/44 for installation in distribution boards.

To be installed in the wall box with a minimum depth of 45 mm

Utilisez le code de fusible Ave 441007-D monté dans des cadres du système 44 ou dans l'adaptateur code 53/44 pour une installation dans des tableaux de distribution.

Pour être installé dans le boîtier mural avec une profondeur minimale de 45 mm

Use el código 441007-D del portafusibles de Ave montado en los marcos del Sistema 44 o montado en el código de adaptador 53/44 para la instalación en tableros de distribución.

Para instalar en la caja de pared con una profundidad mínima de 45 mm

Verwenden Sie den Ave-Sicherungshalter Code 441007-D, der in Montagerahmen "AVE System 44" zu installieren ist. Alternativ kann der Sicherungshalter mittels Adapter (Code 53/44) im Verteilerschrank installiert werden.

Mindesttiefe Wanddose und Schrank jeweils 45 mm

استخدم حامل المنصهر بكوند 441007-D من Ave والمثبت في النظام 44 أو المثبت في المحول الذي يحمل الكود 53/44 للتثبيت في لوحات التوزيع. يتم تثبيته في صندوق الحائط بعمق لا يقل عن 45 مم

Legenda Legend Légende Leyenda Legende قائمة الرموز

L: carico	F: fusibile tipo T 6,3A H 250V~
L: load	F: fuse type T 6,3A H 250V~
L: charge	F: fusible type T 6,3A H 250V~
L: carga	F: fusible tipo T 6,3A H 250V~
L: laden	F: Sicherungstyp T 6.3A H 250V ~
L: الحمولة F: المنصهر من نوع T 6,3 أمبير ساعة 250 فولت~	

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicare su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come da indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب بتابع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتنان لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكatalog التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب التعامل مع المنتجات بعناية وتخزينها في عبوتها الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين كما هو موضح في التعليمات الواردة في دليل المنتج. في حالة عدم تخزين المنتجات في عبوتها الأصلية، يجب على بائع التجزئة و/أو القائم بالتركيب اتباع تعليمات الاستخدام المصاحبة للمنتج وتعريف المستخدم بها. يوصى بعدم تخزين المنتجات في المخزن لمدة تتجاوز 5 سنوات. بعد فتح التغليف، يجب التحقق من سلامة المنتج. يجب تنفيذ عملية التركيب بواسطة موظف مؤهل، وفقاً لأحكام اللوائح المعمول بها للمنظومات الكهربائية.

